

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE

The intended user should be a licensed medical professional, the patient, the patient's caretaker, or a family member providing assistance. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS

The Donjoy Surround Gel Ankle Support is designed to support the ankle. It may be suitable for use following acute and chronic injuries to the ankle. Soft-/good-/semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid construction.

CONTRAINDICATIONS

• N/A

WARNINGS AND PRECAUTIONS

- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
- Do not use over open wounds.
- Do not use this device if it was damaged and/or package has been opened.
- If you develop an allergic reaction and/or experience itchy, red skin after coming into contact with any part of this device, please stop using it and contact your healthcare professional immediately.
- This device should be worn over a stockinette or thin cotton sock.
- NOTE:** Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

APPLICATION INSTRUCTIONS

- Adjust and Center Heel Pad: Use the two side pulls on both shells to center the heel pad. Adjust the heel pad as needed so brace is snug and fits comfortably. (Fig. 1)
- Position shells on either side of ankle, align with midline of leg. Secure lower strap first for proper alignment. Step into and lace-up your shoe. (Fig. 2)
- Apply pressure to the sides of the therapeutic gel bag to allow even flow of pressure within the plastic shell. Wrap the upper strap around calf and secure. Adjust both straps for patient comfort. Be certain the side shells are centered along the ankle and leg. Straps may be trimmed if necessary. (Fig. 3)
- If necessary, adjust the heel pad with the vertical side straps while the brace is on. Using both hands, pinch bottom of shells, and pull straps upward until desired fit is obtained. (Fig. 4)

FOR COLD THERAPY USE

- Remove therapeutic gel bag from ankle support system and place in freezer for 2 hours.
- Freeze only therapeutic bag. DO NOT place entire system in freezer.
- Place gel bag in ankle support and follow fitting instructions.
- NOTE:** absorbent sock should be worn before ankle support is fitted.

CARE

Hand wash in cold water using mild soap, rinse thoroughly. AIR DRY. Note: If not rinsed thoroughly, residual soap may cause irritation and deteriorate material.

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY

WARRANTY DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR PRÉVU

L'utilisateur prévu est un professionnel de santé agréé, le patient, l'aide-soignant ou un membre de la famille qui prodigue et soins au patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des consignes, des avertissements et des précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et il doit être physiquement apte à les respecter.

UTILISATION PRÉVUE/INDICATIONS

Le support de cheville en gel Donjoy Surround est conçu pour soutenir la cheville. Il peut être utilisé après des lésions aiguës et chroniques de la cheville. Produit en textile/matériau semi-rigide conçu pour restreindre le mouvement grâce à une construction élastique ou semi-rigide.

CONTRE-INDICATIONS

• S/O

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

- En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un médecin.
- Ne pas utiliser sur une plaie ouverte.
- Ne pas utiliser ce dispositif s'il a été endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.
- En cas de réaction allergique, de démangeaisons et/ou de rougeurs cutanées après tout contact avec une partie quelconque de ce dispositif, cessez de l'utiliser et contactez immédiatement un professionnel de santé.
- Ce produit doit être porté sur une fine chaussette en jersey ou en coton.
- REMARQUE :** Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation de ce dispositif.

INSTRUCTIONS CONCERNANT L'APPLICATION

- Ajuster et centrer le coussinet du talon : Utiliser les deux languettes latérales sur les deux coques pour centrer le coussinet du talon. Ajuster le coussinet du talon selon les besoins de sorte que l'orthèse soit bien ajustée et confortable. (Fig. 1)
- Positionner les coques de chaque côté de la cheville, en les alignant avec la ligne médiane de la jambe. Pour assurer un alignement correct, commencer d'abord par fixer la sangle inférieure. Mettre la chaussure et la lacer. (Fig. 2)
- Exercer une pression sur les côtés de la poche de gel thérapeutique afin de permettre un débit du gel de pression constant dans la coque en plastique. Enrouler la sangle supérieure autour du mollet et la fixer. Ajuster les deux sangles de sorte que le patient ne ressent aucune gêne. Veiller à ce que les coques latérales soient centrées le long de la cheville et de la jambe. Il est possible de couper les sangles, si nécessaire. (Fig. 3)
- Si nécessaire, ajuster le coussinet du talon avec les sangles latérales verticales lorsque l'orthèse est en place. Avec les deux mains, pincer le bas des coques et tirer les sangles vers le haut jusqu'à obtenir l'ajustement souhaité. (Fig. 4)

CRYOTHÉRAPIE

- Retirez la poche de gel thérapeutique de chaque coque et placez-les 2 heures au congélateur.
- CONGELER UNIQUEMENT la poche de gel. NE PAS METTRE tout l'ensemble de l'orthèse dans le congélateur.
- Insérez la poche de gel dans l'orthèse et suivez les instructions de mise en place.
- REMARQUE :** enfiler une chaussette absorbante avant de mettre l'orthèse en place.

ENTRETIEN

Laver manuellement à l'eau froide, avec du savon doux, puis rincer intégralement. LAISSER SÉCHER À L'AIR LIBRE. Remarque : Si le rinçage est insuffisant, le savon résiduel risque d'irriter la peau du patient et de détériorer le matériau.

FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

RÉSERVÉ À UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT DESTINÉ

GARANTIE DJO, LLC répara ou remplacera tout ou partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

AVIS: BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTÉ QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE LÉSION.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO PREVISTO

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente, el cuidador del paciente o un familiar que proporcione asistencia. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES

La tobillera Surround Gel de Donjoy está diseñada para ofrecer soporte para el tobillo. Puede ser adecuada para usar después de lesiones agudas y crónicas del tobillo. Producto blando/semirígido diseñado para restringir el movimiento a través de una construcción elástica o semirígida.

CONTRAINDICACIONES

• Ninguna

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- Si sufre algún dolor, inflamación, alteración de la sensación o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este dispositivo, consulte inmediatamente a su médico inmediatamente.
- No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
- No utilice este dispositivo si está dañado o si el envase está abierto.
- Si tiene una reacción alérgica o experimenta picazón y la piel se enrojece después de entrar en contacto con cualquier parte de este dispositivo, deje de usarlo y póngase en contacto inmediatamente con su profesional médico.
- Este dispositivo debe usarse sobre estokineta o un calcetín de algodón fino.
- NOTA:** Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

INSTRUCCIONES DE APLICACIÓN

- Ajuste y centre la almohadilla del talón: Use los dos tiradores laterales de ambas carcasas para centrar la almohadilla del talón. Ajuste la almohadilla del talón según sea necesario para que la tobillera quede ceñida y se ajuste cómodamente. (Fig. 1)
- Coloque las carcasas a cada lado del tobillo y alinéelas con la línea media de la pierna. Para lograr una alineación adecuada, fije primero la correa inferior. Póngase el zapato y átele. (Fig. 2)
- Ejercer presión en los lados de la bolsa de gel terapéutica para permitir que la presión se distribuya de manera uniforme dentro de la carcasa de plástico. Envuelva la correa superior alrededor de la pantorrilla y fjela. Ajuste ambas correas para la comodidad del paciente. Asegúrese de que las carcasas laterales estén centradas a lo largo del tobillo y la pierna. Las correas pueden recortarse si es necesario. (Fig. 3)
- Si es necesario, ajuste la almohadilla del talón con las correas laterales verticales mientras la tobillera está colocada. Con ambas manos, pellizque la parte inferior de las carcasas y tire de las correas hacia arriba hasta obtener el ajuste deseado. (Fig. 4)

TERAPIA CON FRÍO

- Extraiga la bolsa de gel terapéutico del sistema de soporte de la tobillera y póngala en el congelador durante 2 horas.
- Congele SÓLO la bolsa terapéutica. NO INTRODUZCA todo el sistema en el congelador.
- Coloque la bolsa de gel en la tobillera y siga las instrucciones de colocación.
- NOTA:** es conveniente llevar puesto un calcetín absorbente antes de ajustar la tobillera.

CUIDADO

Lavar a mano en agua fría que utilizando jabón templado, enjuagar. SECADO AL AIRE. Nota: Si no se enjuaga exhaustivamente, los restos de jabón pueden provocar irritación y deteriorar el material.

NO FABRICADO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.

PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.

GARANTÍA DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARAN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten, Pflegekräfte des Patienten oder unterstützende Familienmitglieder bestimmt. Der Benutzer muss in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnungen und Vorichtshinweise in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN

Die Donjoy Surround Sprunggelenkorthese mit Gelbeutel wurde zur Stützung des Sprunggelenks entwickelt. Sie kann nach akuten und chronischen Sprunggelenkverletzungen verwendet werden. Textilmaterial/halbsteif, um Bewegungen durch eine elastische oder halbsteife Konstruktion einzuschränken.

KONTRAINDIKATIONEN

• N/A.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.
- Nicht auf offenen Wunden verwenden.
- Dieses Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt und/oder die Verpackung geöffnet wurde.
- Wenn eine allergische Reaktion auftritt und/oder Sie nach Kontakt mit einem Teil dieses Produkts eine juckende, gerötete Haut bemerken, verwenden Sie das Produkt nicht länger und wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.
- Dieses Produkt sollte über einer Stockinette oder einer dünnen Baumwollsocke getragen werden.
- HINWEIS:** Neem contact op met de fabrikant en de autoriteit bevestigd dat u gebruik van een ernstig incident dat onstaat naar aanleiding van gebruik van dit hulpmiddel.

ANWENDUNGSHINWEISE

- Fersenpolster anpassen und zentrieren: Mithilfe der zwei Seitenriemen an den beiden Schalen das Fersenpolster zentrieren. Das Fersenpolster nach Bedarf so anpassen, dass die Orthese gut und bequem sitzt. (Abb. 1)
- Die Schalen auf beiden Seiten des Knöchels positionieren und an der Mittellinie des Beins ausrichten. Den unteren Gurt zuerst festziehen, um eine korrekte Ausrichtung zu gewährleisten. Schuh anziehen und schnüren. (Abb. 2)
- Druck auf die Seiten des Beutels mit therapeutischem Gel ausüben, um innerhalb der Kunststoffschale einen gleichmäßigen Druckfluss zu ermöglichen. Den oberen Gurt um die Wade legen und befestigen. Beide Gurte festziehen, bis die Orthese bequem sitzt. Die Seitenschalen müssen am Knöchel und Bein zentriert sein. Die Gurte können bei Bedarf gekürzt werden. (Abb. 3)
- Gegebenenfalls das Fersenpolster bei angezogener Orthese mit den vertikalen Seitengurten anpassen. Mit beiden Händen die Unterseite der Schalen zusammendrücken und die Gurte nach oben ziehen, bis die gewünschte Passform erreicht ist. (Abb. 4)

KÄLTETHERAPIE

- Entfernen Sie den therapeutischen Gelbeutel von dem Knöchelstützsystem und legen Sie diesen für zwei Stunden in das Gefrierfach.
- Nur den therapeutischen Beutel, NICHT das gesamte System tiefkühlen.
- Legen Sie den Gelbeutel in die Knöchelstütze und befolgen Sie die Anpassungsanweisungen.
- HINWEIS:** Vor dem Anlegen der Knöchelstütze sollte ein saugfähiger Strumpf angezogen werden.

PFELEGE

In einem milden, kalten Seifenlauge von Hand waschen. Gründlich auspülen. LUFTTROCKNEN. Hinweis: Seifenrückstände können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

NICHT AUS NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.

NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN BESTIMMT

GARANTIE DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produktes oder eines Teils des Produktes und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSAZT MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE COMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO UTENTE PREVISTO

Il prodotto è destinato ad essere utilizzato da medici professionisti, dai pazienti, dal personale di assistenza o dai familiari che assistono il paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI

Il supporto per caviglia Surround Gel di Donjoy è progettato per supportare la caviglia. Può essere adatto per l'uso a seguito di lesioni acute e croniche alla caviglia. Progettato nella modalità soft-/good-/semirigida, per limitare il movimento attraverso una struttura elastica o semirigida.

CONTROINDICAZIONI

• Nessuna

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, contattare immediatamente il medico.
- Non usare su ferite aperte.
- Non utilizzare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.
- Se si sviluppa una reazione allergica e/o si avverte prurito e arrossamento cutaneo dopo il contatto con qualsiasi parte di questo dispositivo, interrompere l'utilizzo e contattare immediatamente il medico.
- Questo dispositivo deve essere indossato sopra calzini sottili in cotone o a maglia rasata.
- NOTA:** contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

ISTRUZIONI SULL'APPLICAZIONE

- Regolare e centrare il cuscinetto del tallone: Utilizzare i due tiranti laterali su entrambe le conchiglie per centrare il cuscinetto del tallone. Regolare il cuscinetto del tallone come necessario affinché il tutore aderisca e si adatti comodamente. (Fig. 1)
- Posizionare le conchiglie su entrambi i lati della caviglia, allineare con l'asse centrale della gamba. Fissare per prima la fascia inferiore, in modo da ottenere un allineamento corretto. Inserire e allacciare la scarpa. (Fig. 2)
- Applicare pressione sui lati della borsa terapeutica in gel per consentire un flusso omogeneo della pressione all'interno della conchiglia di plastica. Avvolgere la fascia superiore attorno al polpaccio e fissarla. Regolare entrambe le fasce in base alla comodità del paziente. Accertarsi che le conchiglie laterali siano centrate lungo la caviglia e la gamba. È possibile accorciare le fasce se necessario. (Fig. 3)
- Pas zo nodig het hielskussen aan met de verticale zijbanden als de steun is aangebracht. Grijp de onderzijde van de omhulsels met beide handen en trek aan banden omhoog tot de juiste pasvorm is verkregen. (Fig. 4)

TERAPIA DEL FREDDO

- Estrarre la borsa terapeutica al gel dalla cavigliera e metterla in freezer per 2 ore.
- Porre nel freezer SOLTANTO il sacchetto terapeutico e NON l'intero sistema.
- Reinserire la borsa al gel nella cavigliera e seguire le istruzioni per l'applicazione.
- NOTA:** prima di applicare la cavigliera indossare un calzino ad azione assorbente (tubolare).

MANTENIMENTO

Lavare a mano in acqua fredda con sapone neutro. Risciacquare accuratamente. ASCIUGARE ALL'ARIA. Nota: se non risciacquato perfettamente, i residui di sapone potrebbero provocare irritazioni cutanee o danneggiare il materiale.

NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.

PER L'USO SU IN SINGOLO PAZIENTE

GARANZIA DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

AVVISO: SEBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL

De beoogde gebruiker is een bevoegde medisch professional, de patiënt, de verzorger van de patiënt of een familielid dat hulp biedt. De gebruiker moet in staat zijn alle aanwijzingen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in de gebruiksaanwijzing te lezen, te begrijpen en fysiek uit te voeren.

BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES

Gelová členková podpora Donjoy Surround je určena k podpoře kotníku. Může být vhodná pro osoby s akutním i chronickým poraněním kotníku. Měkká/polutuhá pomůcka je navržena k omezení pohybu díky pružnému nebo polotuhému provedení.

CONTRA-INDICATIES:

• N.v.t.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

- Neem onmiddellijk contact op met uw arts als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reakties ondervindt terwijl u dit product gebruikt.
- Non usare su ferite aperte.
- Non utilizzare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.
- Se si sviluppa una reazione allergica e/o si avverte prurito e arrossamento cutaneo dopo il contatto con qualsiasi parte di questo dispositivo, interrompere l'utilizzo e contattare immediatamente il medico.
- Questo dispositivo deve essere indossato sopra calzini sottili in cotone o a maglia rasata.
- NOTA:** contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

ISTRUCTIES VOOR AANBRENGEN

- Het hielskussen aanpassen en centreren: gebruik de twee lippen aan de zijkanten op beide omhulsels om het hielskussen te centreren. Pas het hielskussen aan als dit nodig is voor een strakke en comfortabele pasvorm van de steun. (Afb. 1)
- Breng de omhulsels aan weerskanten van de enkel zo in positie dat ze op één lijn liggen met de middellijn van het been. Zet eerst het onderste handje vast, zodat de brace de enkel goed volgt. Trek de schoenen aan en maak ze vast. (Afb. 2)
- Zet druk op de zijden van het therapeutische kussen voor een gelijkmatige druk binnen het plastic omhulsel. Wikkel de bovenste band om de kuit en maak deze vast. Pas beide banden zo aan dat de patiënt de steun comfortabel kan dragen. Ga na of de zijkanten goed zijn gecentreerd langs de enkel en het been. De banden kunnen zo nodig worden ingekort. (Afb. 3)
- Pas zo nodig het hielskussen aan met de verticale zijbanden als de steun is aangebracht. Grijp de onderzijde van de omhulsels met beide handen en trek aan banden omhoog tot de juiste pasvorm is verkregen. (Afb. 4)

GEBRUIK VOOR KOUDE THERAPIE

- Verwijder het gelzakje uit de enkelsteun en leg het gedurende 2 u in de diepvries.
- Koel alleen het gelzakje. Plaats NOOIT het volledige systeem in de diepvries.
- Plaats het gelzakje in de steun en volg de instructies voor het aanbrengen.
- OPMERKING:** draag onder de enkelsteun altijd een absorberende sok.

ONDERHOUD

Met de hand wassen in koud water en een zacht wasmiddel. Grondig spoelen. AAN DE LUCHT LATEN DROGEN. Opmerking: Wanneer de bandage niet goed is afgespoeld, kunnen zeepresten de huid irriteren en het materiaal aantasten.

BEVAT GEEN NATUURLIJK RUBBERLATEX.

UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT.

GARANTIE DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen als materiaa- of fabricagefouten geconstateerd worden.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHOUD VAN DE ALLERNIETWERE TECHNIEKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT QU A WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIJGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNÝ FUNKCI NÁSTROJE.

PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE

Zamýšleným uživatelem je zdravotnický pracovník s licenci, pacient, pacientův pečovatel nebo asistující rodinný příslušník. Uživatel musí být schopen přečíst všechny pokyny, varování a upozornění uvedené v návodu k použití, porozumět jim a fyzicky je dodržovat.

ÚČEL POUŽITÍ A INDIKACE

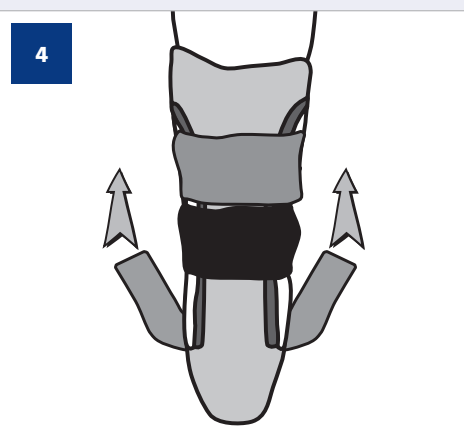
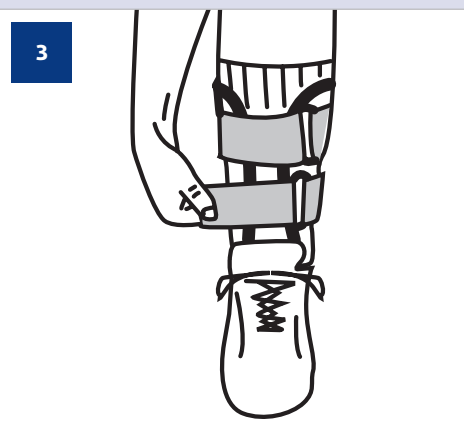
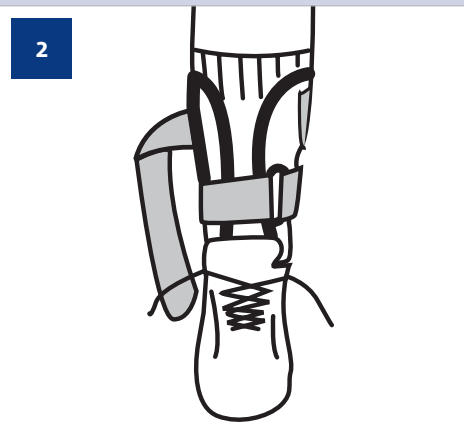
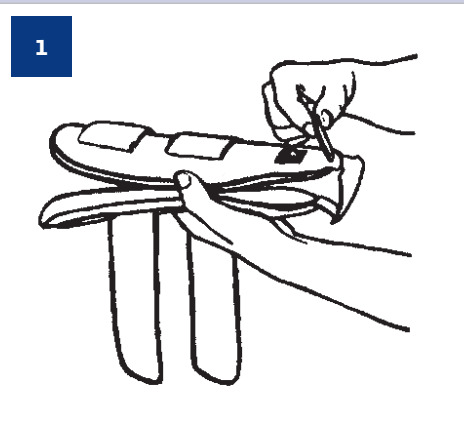
Gelová členková podpora Donjoy Surround je určena k podpoře kotníku. Může být vhodná pro osoby s akutním i chronickým poraněním kotníku. Měkká/polutuhá pomůcka je navržena k omezení pohybu díky pružnému nebo polotuhému provedení.

KONTRAINDIKACE

• Žádné

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Pokud se během používání tohoto výrobku objeví bolest, otok, změna citlivosti nebo jiné neobvyklé reakce, ihned se obraťte na svého lékaře.
- Nepoužívejte na otevřené rány.
- Pokud je prostředek poškozený nebo pokud byl jeho obal otevřený, prostředek nepoužívejte.
- Pokud se u vás po kontaktu s jakoukoli částí prostředku objeví alergická reakce nebo svědění či zarudnutí kůže, přestaňte prostředek používat a ihned se obraťte na zdravotnického pracovníka.
- Prostředek by se měl nosit přes trikotýnovou tkaninu nebo tenkou bavlněnou ponožku.
- POZNÁMKA:** Pokud kvůli použití tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobci a příslušnému orgánu.



DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FOR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIGT FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGTET BRUGERPROFIL

Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten, patientens omsorgsperson eller et familiemedlem, der yder assistance. Brugeren skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

TILSIGTET ANVENDELSE/INDIKATIONER

Donjoy Surround-gelankelstøtten er designet til at støtte ankelen. Den kan være velegnet til brug ved akutte og kroniske ankelsskader. Halvtstv tekstilvare, der er udviklet til at begrænse bevægelighed baseret på en elastisk eller halvtstv konstruktion.

KONTRAINDIKATIONER

- Ikke relevant

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Hvis der opstår smerter, hævelse, føleforstyrrelser eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal lægen omgående kontaktes.
- Må ikke anvendes over åbne sår.
- Brug ikke denne anordning, hvis den er beskadiget og/eller emballagen har været åbnet.
- Hvis du får en allergisk reaktion og/eller oplever kløende, rød hud efter kontakt med en del af denne anordning, skal du stoppe brugen og kontakte din læge omgående.
- Denne anordning bår bæres over et trikot eller en tynd bomuldsok.

BEMÆRK: Kontakt producenten og den kompetente myndighed i tilfælde af, at der opstår en alvorlig hændelse som følge af anvendelsen af denne anordning.

PÅFØRINGSVEJLEDNING

1) Juster og centrér hælepudden: Centrér hælepudden ved hjælp af de to sidestropper på begge skaller. Juster hælepudden efter behov, så skinnen sidder behageligt og godt til. (Fig. 1)

2) Placer skallerne på hver side af anklen. De justeres efter benets midtlinje. Start med den nederste rem for at opnå den bedste tilpasning. Tag skoene på, og luk den med spænde eller snøreband. (Fig. 2)

3) Tryk på siderne af den terapeutiske pose, så trykket fordeles ensartet i plastiskskallen. Viki den øverste rem rundt om læggen, og fastgør den. Juster begge remme, så de sidder behageligt. Kontroller, at sideskallerne er centreret langs ankel og ben. Det kan være nødvendigt at klippe remmene til. (Fig. 3)

4) Juster eventuelt hælepudden med remmene på den lodrette side med skinnen på. Klem den nederste del af skallerne sammen med begge hænder, og træk opad i remmene, indtil skinnen sidder, som den skal. (Fig. 4)

TIL KOLDBEHANDLING

- Fjern den terapeutiske gelpose fra ankelstøttesystemet, og læg den i en fryser i 2 timer.
- Frys kun den terapeutiske pose. Hele systemet må IKKE lægges i fryser.
- Læg gelposen i ankelstøtten, og følg anlægningsanvisningerne.
- **BEMÆRK:** absorberende sok skal bruges før ankelstøtten sættes på.

VEDLIGEHOLDELSE

Håndvaskes i koldt vand med en mild sæbe. Skylls grundigt. LUFTTØRRES. Bemærk: Hvis enheden ikke skylls grundigt, kan sæberester give irritation og forringe materialet.

~~LATEX~~ MÅ KUN BRUGES PÅ ÉN ENKELT PATIENT

TILTÆNKT BRUG PÅ ÉN ENKELT PATIENT

GARANTI Op til seks måneder efter købsdatoen vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udskifte udstyret og dets tilbehør i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse.

ERKLÆRING: SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FORENEDE MAKSIMALE FUNKTION, STYRKE, HÅLLBARHED OG KOMFORT, MEN INGEN GARANTIER LÅMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDD ANVÄNDARPROFIL

Den avsedda användaren bör vara en legitimerad läkare eller sjuksköterska, patienten, patientens vårdgivare eller en familjemedlem som hjälper till. Användaren bör kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER

Donjoy Surround gel-ankelstötta med gel är utformat för att stödja ankeln. Det kan vara lämpligt för användning efter akuta och kroniska ankelsskador. Myk/halvtstv utformning för att begränsa rörelse genom elastisk eller halvtstv konstruktion.

KONTRAINDIKATIONER

- Ej tillämpligt

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Kontakta omedelbart läkare om smärta, svullnad, ändrade förinimmelser eller andra ovanliga reaktioner uppstår medan produkten används.
 - Använd inte över öppna sår.
 - Använd inte den här produkten om den har skadats och/eller förpackningen har öppnats.
 - Om du får en allergisk reaktion och/eller upplever kliande, rød hud efter kontakt med en del af denna anordning, skal du stoppe brugen og kontakte din læge omgående.
 - Denna produkt ska användas över en stickad socka eller en tunn bomullssok.
- OBSERVERA:** Kontakta tillverkaren och behörig myndighet vid allvarligt tillbud i samband med användningen av denna produkt.

ANVISNINGAR FÖR APPLICERING

1) Justera och centrera häldynan: Använd de två sidoflikarna på båda skalorna för att centrera häldynan. Justera häldynan efter behov, så att stödet sitter åt och känns behävt. (Fig. 1)

2) Positionera skalen på endera sidan av ankelen, och rikta upp med benets mittlinje. Fäst den nedersta remmen först för rätt inpassning. Sätt foten i och snör din sko. (Fig. 2)

3) Applicera tryck på den terapeutiska gelpåsens sidor för att uppnå ett jämnt tryckflöde inuti plastskalet. Linda den övre remmen runt vaden och fäst den. Justera båda remmarna så att ortosen sitter behävt. Se till att sidoskalan är centrerad längs med ankel och benet. Remmarna kan klippas av om det behövs. (Fig. 3)

4) Vid behov, justera häldynan med de vertikala sidoremmarna medan ortosen sitter på. Med båda händerna klämmer du på skalens nedre del och drar remmarna uppåt tills ortosen sitter som den ska. (Fig. 4)

FÖR ANVÄNDNING VID KYLTERAPI

- Tag bort den terapeutiska gelposen från ankelstøtten och placera i frysern i 2 timmar.
- Frys endast terapipåsen. Placera INTE hela systemet i fryser.
- Placera gelpåsen i ankelstøtten och följ påsättningsanvisningarna.
- **ANM:** En absorberande socka bör användas under ankelstøtten.

SKÖTSEL

Håndvaskes i kallt vatten med mild tvål, skölj noga. LUFTTORKA. **ANM:** Om stödet inte sköljs noga kan kvarvarande tvårestorer ge hudirritation eller försämrade materialet.

~~LATEX~~ EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMI (LATEX).

AVSEDD FÖR ANVÄNDNING PÅ EN ENDA PATIENT

GARANTI DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum.

OBS! ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNDS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT. MEN INGEN GARANTIER LÅMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDEFØR NOYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

TILTENKT BRUKER

Den tiltenkte brukeren skal være lisensiert helsepersonell, pasienten, pasientens omsorgsperson eller et familiemedlem som hjelper til. Brukeren bør være i stand til å lese, forstå og være i fysisk stand til å følge alle anvisningene, advarselene og forholdsreglene som er oppgitt i bruksanvisningen.

TILTENKT BRUK/INDIKASJONER

Donjoy Surround gel-ankelstøtten er utformet for å støtte ankelen. Den kan være egnet for bruk ved akutte og kroniske ankelsskader. Myk/halvtstvt utforming for å forhindre bevegelse gjennom elastisk eller halvtstvt konstruksjon.

KONTRAINDIKASJONER

- Ikke aktuelt

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Hvis det oppstår smerte, hevelse, endringer i følsomhet eller andre uvanlige reaksjoner mens du bruker dette produktet, må du ta kontakt med legen straks.
 - Skal ikke brukes over åpne sår.
 - Du skal ikke bruke dette produktet hvis det er skadet og/eller forpakningen har blitt åpnet.
 - Hvis du utvikler en allergisk reaksjon og/eller kløende, rød hud etter å ha kommet i kontakt med noen del av denne enheten, må du slutte å bruke den, og kontakte helsepersonell umiddelbart.
 - Produktet skal brukes over en tynn strømppe eller bomullssokk.
- MERK:** Kontakt produsenten og vedkommende myndighet dersom det oppstår en alvorlig bivirkning på grunn av bruk av denne enheten.

BRUK

1) Juster og sentrer hælputen: Bruk de to sidestroppene på hvert skall for å sentrere hælputen. Juster hælputen etter behov, slik at støtten sitter stramt og er behagelig tilpasset. (Figur 1)

2) Plasser skallerne på hver side av ankelen, og rett dem inn med beinets midtlinje. Den nederste stroppen festes først for å få korrekt innretning av støtten. Sett foten i skoene, og snør den. (Figur 2)

3) Legg trykk på sidene på gel-behandlingsputen, slik at trykket fordeles jevnt innenfor plastskallet. Før den øverste stroppen rundt læggen, og fest den. Juster stroppene til produktet sitter komfortabelt. Kontroller at sideskallerne er midtsittende langs ankelen og beinet. Stroppene kan klippes til etter behov. (Figur 3)

4) Ved behov kan du justere hælputen med de vertikale sidestroppene mens støtten er på. Bruk begge hender, klem sammen skallerne nederst, og trekk stroppene oppover til ønsket tilpasning oppnås. (Figur 4)

VED KULDEBEHANDLING

- Fjern den terapeutiske gelposen fra ankelstøttesystemet og legg den i fryseren i 2 timer.
- Kun terapiposen skal fryses. Hele systemet skal IKKE ha i fryser.
- Legg gelposen i ankelstøtten og følg bruksanvisningen.
- **MERK:** ta på en absorberende sokk før ankelstøtten settes på.

STELL

Håndvaskes i kaldt vann med et mildt vaskemiddel. Skylls grundig. LUFTTØRRES. **Merk:** Hvis den ikke skylls grundig kan såperester forårsake irritasjon og skade materialet.

~~LATEX~~ IKKE FREMSTILT AV NATURGUMMILATEKS.

BARE MENT FOR BRUK PÅ ÉN PASIENT

GARANTI DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør for defekter i materialer eller utførelse i en periode på 6 måneder fra salgsdatoen.

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPNÅ MAKSIMAL FUNKSJON, STYRKE, HÅLLBARHET OG KOMFORT, MEN INGEN GARANTIER LÅMNAS ATT SKADE FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÄJIÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET

Laite on tarkoitettu valtuutetun terveydenhuollon ammattilaisen, potilaan, hänen hoitajansa tai häntä avustavien perheenjäsenien käytettäväksi. Käyttäjän täytyy lukea lukemaan ja ymmärtää kaikki käyttöohjeissa annetut ohjeet, varoitukset ja varoimet ja olla fyysisesti kykenevä noudattamaan niitä.

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET

Donjoy Surround -geelinnikkatuki on tarkoitettu tukemaan nilkkaa. Se voi soveltaa seuraavien akuuttien ja kroonisten nilkkavaammojen hoidon tukivälineeksi. Tuote on pehmeä ja mukava/puolijäykkä tuki, joka on suunniteltu rajoittamaan liikettä joustavan tai puolijäkän rakenteen ansiosta.

VASTA-AIHEET

- Ei ole.

VAROITUKSET JA VAROIMET

- Jos tätä tuotetta käytettäessä ilmenee kipua, muutoksia tunnossa tai muita epätavallisia reaktioita, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.
 - Älä käytä avohaavojen päällä.
 - Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut ja/tai pakkaus on avattu.
 - Jos sinulle kehittyy allerginen reaktio ja/tai ihosi kutiaa ja punoittaa tultuaan kontaktiin tämän tuotteen minkä tahansa osan kanssa, lopeta sen käyttö ja ota välittömästi yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.
 - Tämä tuote on puettava sileäneuloksen tai ohuen puuvillan sukan päälle.
- HUOMAA:** ota yhteyttä valmistajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen, jos tämän tuotteen käytöstä aiheutuu vakava vaaratilanne.

PUKEMISOHJEET

1) Säädä kantapääpehmustetta ja aseta se keskelle: Käytä kummassakin kuosessa olevia kahta sivuedintä kantapääpehmusteen asettamiseen keskelle. Säädä kantapääpehmustetta tarpeen mukaan niin, että tuki istuu tiiviisti ja mukavasti. (Kuva 1)

2) Aseta kuoret kummallekin nilkan sivulle ja kohdistaa ne säären keskiviivan kanssa. Kiristä alaihina ensin, jotta tuki kohdistuu oikein. Aseta kenkä jalkaan ja sido sen nauhat. (Kuva 2)

3) Kohdistaa terapeuttisen geelipussin sivulle painetta, jotta paine jakautuu tasaisesti muovikuoren sisällä. Kääri ylähina pohkeen ympärille ja kiinnitä se. Säädä kumpikin hihna mahdollisimman mukavalta tuntuvaan asentoon. Varmista, että kuoret ovat keskellä nilkkaa ja säärtä pitkin. Hihnat voidaan tarvittaessa leikata lyhyemmiksi. (Kuva 3)

4) Säädä tarvittaessa kantapääpehmustetta pystysivuhihnoilla, kun tuki on paikallaan. Nipistä kuorten alaosaa kummallakin kädellä ja vedä hihnoja ylöspäin, kunnes tuki istuu haluamallasi tavalla. (Kuva 4)

KYLMÄHOITO

- Ota terapiapehmuste pois nilkkaudesta ja laita se pakastimeen 2 tunniksi.
- Laita ainoastaan terapiapehmuste pakastimeen. ÄLÄ laita koko välineitä pakastimeen.
- Laita geelipehmuste nilkkatukeen ja noudata kiinnitysohjeita.
- **HUOM:** Nilkkatuen alla tulisi käyttää imukykyistä sukkaa.

TUOTTEEN HOITO

Käsinpesu saippualla kylmässä vedessä. Huuhtelee huolella. ILMAKUIVAA. Huom: Jos huuhdeltua ei tehdä huolella, saippuajäämät voivat aiheuttaa ärsytystä ja kuluttaa materiaalia.

~~LATEX~~ VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTTÖÄ LUONNONKUMILATEKSIA.

VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN

TAKUU DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä.

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIKKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRYTTY VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, STYRKE, HÖLDBARHET OG KOMFORT, MEN INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNNGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

DONJOY®

SURROUND® GEL ANKLE

TOBILLERA SURROUND® GEL ORTHÈSE DE CHEVILLE SURROUND® AVEC GEL CAVIGLIERA SURROUND® CON GEL SURROUND® GEL ANKLE SURROUND®-ORTHESE MIT GELPOLSTER FÜR SPRUNGELENKE SURROUND® GEL ANKLE SURROUND® GELANKEL SURROUND® GELANKEL SURROUND® GELANKEL SURROUND® GEL -NILKKATUKI SURROUND® GEL ANKLE



DJO®



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany



DJO, LLC
1430 Decision Street
Vista, CA 92081-8553 • USA